



Η ΓΕΡΜΑΝ. ΥΠΕΡΕΝΤΑΣΙΣ

Υπό τὸν τίτλον «Η δευτέρα ἐναρχία» δημοσιεύεται εἰς τὸ Γερμανικὸν περιοδικὸν «Die Hilfe» ἀξιωματικῶν ἀφ' ἑαυτῶν, γραφέντων ὑπὸ τοῦ γνωστοῦ Γερμανοῦ δημοσιολόγου Χέρφ Φρήντχ Νάουμαν, συγγραφέως τῆς «Κεντρικῆς Εὐρώπης», διὰ τὸν ὅποιον τοιζόνται (οἱ πραγματικοὶ μεγάλοι κίνδυνοι) οἱ ὅποιοι ἀντιμετωπίζουν σήμερον τὴν Γερμανίαν.

Ὅταν, λέγει, ἤρχοντο ὁ πόλεμος, ἀπηνδύοντο πανταχόθεν συμβουλαὶ καὶ διάφορα ἐποικοδομητικὰ διδάγματα καὶ πατριωτικὰ ἐνθαρρύνσεις. Κατὰ τὴν γνώμην μας, αἱ πατριωτικὰ αὐτὰ συνηγορικὰ ὑπερβολικὰ, διότι συνετέλεσαν εἰς τὸ νὰ ἐντείνωμεν ἀπάσας τὰς δυνάμεις μας πρὸς τὴν στιγμὴν τῆς ἀπολύτου ἀνάγκης.

Μὰς ἐξώρμησαν νὰ θυσιάσωμεν τὸ πᾶν εἰς ἐπιχρῆμα, καθ' ἣν ἀπαιτοῦντο μικραὶ ἀκόμη θυσίαι. Ἀλλὰ σήμερον τὰ πράγματα εἰνε ἐντέλως διάφορα. Αἱ θυσίαι αὐξάνουν διαρκῶς καὶ οἱ ἀσπίδοι τῶν νεκρῶν καὶ τῶν τραυματιῶν πολλαπλασιάζονται. Σήμερον ὁ πόλεμος ἔχει θέξει πλέον καθεὶ οἰκογένειαν τῆς Αὐτοκρατορίας καὶ ἡ σοβαρότης τῆς ὅλης καταστάσεως μὰς ἀνεῖλε ἀγριοπῆ ἐξ ὅλων τῶν σημείων. Αὐτὴ εἶνε ἡ στιγμή, κατὰ τὴν ὅποιαν πρέπει νὰ ἐξεγερθῶν διὰ δευτέραν αἰ ἡθικὰς μὲς δυνάμεις, καὶ τὴν φεραν ταύτην ἐν ὅλῃ τῇ ἐντάσει τῶν.

Ὁ συγγραφεὺς ἀναπτύσσει τοὺς κινδύνους, ὅχι τόσο ἀπὸ στρατιωτικῆς ἀπόψεως, ὅσον διὰ τὴν ἐντύπωσιν τὴν ὅποιαν ἐμπνέει εἰς τοὺς οὐδέτερούς, ὅτι ὁ ἀγὼν τῶν Κεντρ. Αὐτοκρατοριῶν θεωρεῖται καταδικασμένος εἰς ἀποτυχίαν.

Καὶ εἶνε μὲν ἀληθές, προσθεῖται ὁ Γερμανὸς συγγραφεὺς ὅτι οἱ ἐχθροὶ εἰνε ἥμισυ καταλλήλοιο ὅπως ὑπέροσαν ὡς κριταὶ ἡμῶν. Ἀλλὰ ἀκριβῶς τοῦτο συνετελεε εἰς τὸ νὰ καθίστῃ αὐτοὺς πιστὸν κἀποτρον τῶν πραγμάτων, οἷα τὰ βλέπει ὁ καθ' ἑξοχὴν συμπεροτολογικὸς ὀφθαλμὸς. Ἡ ἐξωτερικὴ μορφή τῆς καταστάσεως εἶνε ἐκείνη τὴν ὅποιαν βλέπουν οἱ ἐν Παρισίῳ καὶ Λονδίῳ. Ἀλλὰ καὶ ὁ βλέπων κατὰ τὸς ὑποδείξεις τῆς λογικῆς δὲν εἶνε δυνατόν παρὰ ν' ἀντιληφθῇ ὅτι, παρ' ὅλας τὰς λαμπρὰς μὲς νίκας τοῦ 1914 καὶ τοῦ 1916, ἔχουν τόσο πολλὴ ἐνισχυθῆ, ὥστε καὶ ἐντονώτεροι ἐκ μέρους μὲς προσπαθεῖαν νὰ μὴ δύνανται νὰ τοὺς ἀναγκασθῶν.

Ἡ ἀναγνώρισις τοῦ γεγονότος τοῦτο δὲν εἶνε βεβαίως εὐάριστος δι' ἡμᾶς. Καὶ οἱ τυφλωτέροι δύνανται ν' ἀντιληφθῶν τὴν σημασίαν του. Καὶ ἡ σημασία του εἶνε ὅτι ἡ ἀντιληψις τοῦ ξένου κόποιον μὲς θεωρεῖ ὡς καταδικασμένους εἰς καταστροφὴν.

Ἡ ἀναγνώρισις τοῦ γεγονότος τοῦτο δὲν εἶνε βεβαίως εὐάριστος δι' ἡμᾶς. Καὶ οἱ τυφλωτέροι δύνανται ν' ἀντιληφθῶν τὴν σημασίαν του. Καὶ ἡ σημασία του εἶνε ὅτι ἡ ἀντιληψις τοῦ ξένου κόποιον μὲς θεωρεῖ ὡς καταδικασμένους εἰς καταστροφὴν.

Ὁ Χέρ Νάουμαν τοιζεὶ ἀκολούθως ὅτι πρέπει τοῦ λοιποῦ νὰ βασιθεῖ ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον ἐπὶ τῶν ἐσωτερικῶν τῆς ἡθικῶν δυνάμεων, ἀφοῦ ὁ παλαιὸς κανὼν ἀσφαλῶν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος δὲν ἔχει πλέον ἐφαρμογὴν παρὰ τοῖς Γερμανοῖς, οἱ ἐχθροὶ τῶν ὁποίων ἔχουν πολὺ περισσοτέρους ὀφθαλμοὺς, ὀδόντους—καὶ τηλεβόλα ὀφθαλμοὺς.

Τοιζεὶ ἐπίσης ὅτι ἡ Γερμανία πρέπει νὰ τηρήσῃ τοῦ λοιποῦ ἀμυντικὸν ἀγῶνα, κἀμὴν δὲ ἐκκλῆσῃ εἰς τοὺς ἀναγκαστάς του νὰ ἐπιληφθῶν τῶν Τριακονταετηρίων πόλεμον καὶ τὰ κατορθώματα τῶν πατέρων του. «Οἱ προσεχέεις ὀλίγοι μῆνες, λέγει, θὰ καταδείξουν τὴ δύναντα νὰ ἐπιτελέσῃ ὁ Γερμανισμός.»

Δ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

Ἐν Μυτιλήνῃ
Ἐναντι φαρμακείου Κοζουμίδου
(Κεντρικῆ Ἀγορᾶ)
Ἐπισημαίνεται ἐν Θεσπλίῳ καὶ Σμύρῃνῃ
Ἀγοραεῖς σήμερον χαρτονομίσματα
Γαλλικὰ 87.70
Ἀγγλικὰ 24.30
Λίρας Τουρκ. γρ. ν. 23.75
20 φραγκα 20.70

Ἐπίσης ἐξαγοράζονται ὀμολογίαι, τοκομερίδια ἐπιταγῶν, συναλλάγματα προσηχόμενα ἐξ Ἀμερικῆς καὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ. Ὅμοιος ἐξαγοράζονται κἀποτὸν καθὼς καὶ φλουρὰ διάφορα εἰς τὰς πλέον ἀμφερούσας τιμὰς, διὰ μεγάλα ποσὰ γίνονται ἰδιαιτέρη συμφερία.

Ἄδει προκαταβολὰς ἐπὶ ἐμπορευμάτων, καθὼς δέχεται καὶ τοιαῦτα πῶς πόλιν εἰς τὸ ἐν Θεσσαλονικῆ ὑποκατάστημα ὑπὸ ὄρους λαν εὐλοοῦς.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ, ἡ ἐν Κισσικῆ οἰκία τοῦ κ. Ἀντωνίου Γούτου. Πληροφορία εἰς τὴν γραφεῖά μας.

ΤΟ ΚΟΜΦΕΤΙ ΜΑΣ

ΔΙΔΑΧΤΟΙ ΣΤΙΧΟΙ

Τὸ μαρμαρωμένον βασιλόπουλο
Ἐνε παλαιὴ ἀδιάρτα κλειστὸ καὶ ρημαγμένον,
Πλ' ὄριον βασιλόπουλο βραστὴν μαρμαρωμένον.
Δι' αἰς ἡ θάλασσα, ἡ χειμωνικὴ τὸ ἔρω τοῦ παλατιοῦ
Κι' εὐὲ μιλᾷ τὸ μαρμαρο, εὐὲ νὴ ἀνάγει μὲτι.
Κἀποτα νεράϊδα τῆς ἐρμῆς καὶ μῆκροτα ὠρμημένη
Τὸ καταρτήριον βαρὴ καὶ μαρμαρο ἔχει γένει.
Καὶ τὸ παλαιὸν ῥήμας, τὸ σκᾶπται τὰ δάχη
Κι' ὡς πῶρ πῶρ ἀνθρώπων δὲν ἔχει ἐκεῖ παρασε.
Μονάχα ὁ χρόνος πῶρ πῶρ ὀλημερῆς μὲροσά του,
Ἐγρᾶς μὲς τὸ μαρμαρο μὲτ' ἡ τόνουα του.
ἘΧαρα σὴν νὰ τὴν ὄμαρρη πῶρ ἡ Μοῖρα θὰ τῆς δαίξῃ
Τὸ σιδερόχρῶτο νὰ βρῇ, τὴν πῶρτα αὐτὴ νύνοιζῃ
Ν' ἀγκυλιαστῇ τὸ μαρμαρο, σὴν τῶν κἀρμηνητῶν
Σαράντα εὐὲ μᾶρονυχα, γλῶσκα νὰ τὸ ζυγῆτῃ!

Εἶνε παλαιὴ ἐρμηκὴ καὶ ἀπόλειστο ἡ καρδία μου,
Μαρμαρωμένον βασιλίδια βραστὴν ἔρωσά μου.
Χαρα σὴν νὰ τὴν ὄμαρρη πῶρ τὴν καρδία θναοῖζῃ
Καὶ μὲ τὸ κρῶ μαρμαρο τὰ γελάει τῆς θὰ ῥμῆζῃ.

Κώστας Χ. Κρυστάλλης

- Μετὰ πῶς εὐρίσκειται ὑπὸ σὺμψηξιν ἕνας ἐρασιτεχνικὸς ὄμιλος.
Ἡ προεδρικὴ καὶ ὄρασις ἰδέα.
Ἀνήκει εἰς μίαν παρτίαν ἀπὸ παιδιὰ, πῶρ νεοῦθου νὰ πᾶρ πῶρ κἀκτὸ ἀληθινὴ τέχνη, καὶ ἔχωρικα ἀπὸ λογιστεχνία.
Ἐπινα μὲν καὶ πῶρ μὲτα στοὺς ἐπιπεδοφύρους αὐτοὺς νέους.
Βλαστῶμε ἐνέματα διαλέγῃ σὴν τοῦ Ἀντιῶν Πρωτοπάτη.
Καὶ τοῦ Θεοῦλητῃ Λευκίω.
Για νὰ εἰρασεθε βεβαίως πῶς πρόκειται για κατὰ μὲ σοβαρῆς ἀξιώσεως ὅσον ἀφορᾷ τὸν κερταλὸν τῆς τεχνικῆς ἐκλεκτικότητος, καλοσθητικῆς καὶ γούστου.
Μὲς εἶνε καὶ ἀκόμη πῶς τὸ ἄλλο θὰ ἀρχίσουν οἱ ἐργασίαι τοῦ ὀμιλοῦ αὐτοῦ.
Για νὰ δοθῇ κἀποιο ὄραμα, ὡς πρῶτῃ ἐμφάνησις τῶν νεαρῶν ἐρασιτεχνῶν ἀπὸ κἀνήξῃ.
Περιμένουμε λοιπὸν μὲ ὄρασις ἐπιπέδου.
Καὶ ὑποθέτομε πῶς τὸ Κοινὸν τῆς Μυτιλήνῃς δὲν θὰ ἀρνήθῃ τὴν ὑποστήριξιν του γὰ ἕνα τόσο ὄρασιον ἔργον.
Ἀφοῦ μὲς εἶδετε ἤδη τὸν βαθμὸν τῆς ἀνεκτικότητος τοῦ στοῦ ζήτημα τῶν κημικοτεχνικῶν διαχωρισμῶν μὲ τὰ μυστηριώδη ἐκαστοετήρια.
Ἡ βραβυθὴν φύρα ἀρχισε νὰ δουκῶνῃ εἰς τὸ ὄμιλοισμο.
Καὶ ἡ νεότης ἡ Μυτιληναϊκῆ.
Μὴ ἔγροσα πῶρ ἀλλοῦ νὰ σπαταλήσῃ τοὺς γυμνοὺς τῆς ὑποστήριξῆς τῆς.
Ἀρχισε νὰ προστρέχῃ εἰς τὴν σῶλαν τοῦ κ. Κυριακοπούλου.
Καὶ τὸ θεάτρο τοῦ Καψιμῆλῃ ἀρχισε νὰ ἐλέπη τὴς παλιῆς τοῦ χοροστῆθῃς ὀδῆς.
Τὰ πῶρτα φερουγῆζομεν πᾶρ μὲ τοὺς ρυθμοὺς τοῦ βῆλα.
Καὶ οἱ κἀβαλλίερο: σφῆγγον πᾶρ περιπεθῆς τῆς...μυστικῆς καὶ ἄλλης τοῦς.
Προχῆς π.χ. εἶδαμε ὡς νῆαμιν τρυφεραν καὶ ἀρασμαίν, πᾶρ νουμῆσαι.
Τὸν χορομῆτῃ φίλο μας Ἀσημάκη Φυδῆκα.
Ἐνα ἀριστοτεχνικῆ τῆς νεοελληνικῆς φιλολογίας μας.
Σεβήρομε σῆμαρ σὴν κορφή τῆς στήλης μας.
Στῆν ἐκλεκτῆ μερίδα τῶν ἀναγκαστῶν μας.
Τὸ ἐρασιτεχνικὸν τοῦ τοῦ συμπαθητικῆς μῆθῃς ποιητοῦ Κῶστα Κρυστάλλῃ.
Εἶνε ἕνα εἶδος ἀριστοτεχνικῆς μελέτησῃς.
Ποῦ ὁ ὄρασις καὶ ρωταίνα Ἑλληνικῆς συμβολισμῆς τῆς.
Ὅχι μόνον δὲ εἶδατε τὴν ἀισθητικὴν ἀπόλαυτῃ πῶρ δίνει.
Μὰ καὶ τὴ δυνάμειν. Μὲ ἄλλα λόγια, εἶνε ἐκεῖνο πῶρ ἔνε ἐγγράφῃ ποιήσῃς.
Στῆν ἑκλεκτῆ μερίδα τῶν ἀναγκαστῶν μας.
Ποῦ ὁ ὄρασις καὶ ρωταίνα Ἑλληνικῆς συμβολισμῆς τῆς.
Ὅχι μόνον δὲ εἶδατε τὴν ἀισθητικὴν ἀπόλαυτῃ πῶρ δίνει.
Μὰ καὶ τὴ δυνάμειν. Μὲ ἄλλα λόγια, εἶνε ἐκεῖνο πῶρ ἔνε ἐγγράφῃ ποιήσῃς.

Τὸ μαρμαρωμένον βασιλόπουλο
Ἐνε παλαιὴ ἀδιάρτα κλειστὸ καὶ ρημαγμένον,
Πλ' ὄριον βασιλόπουλο βραστὴν μαρμαρωμένον.
Δι' αἰς ἡ θάλασσα, ἡ χειμωνικὴ τὸ ἔρω τοῦ παλατιοῦ
Κι' εὐὲ μιλᾷ τὸ μαρμαρο, εὐὲ νὴ ἀνάγει μὲτι.
Κἀποτα νεράϊδα τῆς ἐρμῆς καὶ μῆκροτα ὠρμημένη
Τὸ καταρτήριον βαρὴ καὶ μαρμαρο ἔχει γένει.
Καὶ τὸ παλαιὸν ῥήμας, τὸ σκᾶπται τὰ δάχη
Κι' ὡς πῶρ πῶρ ἀνθρώπων δὲν ἔχει ἐκεῖ παρασε.
Μονάχα ὁ χρόνος πῶρ πῶρ ὀλημερῆς μὲροσά του,
Ἐγρᾶς μὲς τὸ μαρμαρο μὲτ' ἡ τόνουα του.
ἘΧαρα σὴν νὰ τὴν ὄμαρρη πῶρ ἡ Μοῖρα θὰ τῆς δαίξῃ
Τὸ σιδερόχρῶτο νὰ βρῇ, τὴν πῶρτα αὐτὴ νύνοιζῃ
Ν' ἀγκυλιαστῇ τὸ μαρμαρο, σὴν τῶν κἀρμηνητῶν
Σαράντα εὐὲ μᾶρονυχα, γλῶσκα νὰ τὸ ζυγῆτῃ!

Εἶνε παλαιὴ ἐρμηκὴ καὶ ἀπόλειστο ἡ καρδία μου,
Μαρμαρωμένον βασιλίδια βραστὴν ἔρωσά μου.
Χαρα σὴν νὰ τὴν ὄμαρρη πῶρ τὴν καρδία θναοῖζῃ
Καὶ μὲ τὸ κρῶ μαρμαρο τὰ γελάει τῆς θὰ ῥμῆζῃ.

Κώστας Χ. Κρυστάλλης

- Μετὰ πῶς εὐρίσκειται ὑπὸ σὺμψηξιν ἕνας ἐρασιτεχνικὸς ὄμιλος.
Ἡ προεδρικὴ καὶ ὄρασις ἰδέα.
Ἀνήκει εἰς μίαν παρτίαν ἀπὸ παιδιὰ, πῶρ νεοῦθου νὰ πᾶρ πῶρ κἀκτὸ ἀληθινὴ τέχνη, καὶ ἔχωρικα ἀπὸ λογιστεχνία.
Ἐπινα μὲν καὶ πῶρ μὲτα στοὺς ἐπιπεδοφύρους αὐτοὺς νέους.
Βλαστῶμε ἐνέματα διαλέγῃ σὴν τοῦ Ἀντιῶν Πρωτοπάτη.
Καὶ τοῦ Θεοῦλητῃ Λευκίω.
Για νὰ εἰρασεθε βεβαίως πῶς πρόκειται για κατὰ μὲ σοβαρῆς ἀξιώσεως ὅσον ἀφορᾷ τὸν κερταλὸν τῆς τεχνικῆς ἐκλεκτικότητος, καλοσθητικῆς καὶ γούστου.
Μὲς εἶνε καὶ ἀκόμη πῶς τὸ ἄλλο θὰ ἀρχίσουν οἱ ἐργασίαι τοῦ ὀμιλοῦ αὐτοῦ.
Για νὰ δοθῇ κἀποιο ὄραμα, ὡς πρῶτῃ ἐμφάνησις τῶν νεαρῶν ἐρασιτεχνῶν ἀπὸ κἀνήξῃ.
Περιμένουμε λοιπὸν μὲ ὄρασις ἐπιπέδου.
Καὶ ὑποθέτομε πῶς τὸ Κοινὸν τῆς Μυτιλήνῃς δὲν θὰ ἀρνήθῃ τὴν ὑποστήριξιν του γὰ ἕνα τόσο ὄρασιον ἔργον.
Ἀφοῦ μὲς εἶδετε ἤδη τὸν βαθμὸν τῆς ἀνεκτικότητος τοῦ στοῦ ζήτημα τῶν κημικοτεχνικῶν διαχωρισμῶν μὲ τὰ μυστηριώδη ἐκαστοετήρια.
Ἡ βραβυθὴν φύρα ἀρχισε νὰ δουκῶνῃ εἰς τὸ ὄμιλοισμο.
Καὶ ἡ νεότης ἡ Μυτιληναϊκῆ.
Μὴ ἔγροσα πῶρ ἀλλοῦ νὰ σπαταλήσῃ τοὺς γυμνοὺς τῆς ὑποστήριξῆς τῆς.
Ἀρχισε νὰ προστρέχῃ εἰς τὴν σῶλαν τοῦ κ. Κυριακοπούλου.
Καὶ τὸ θεάτρο τοῦ Καψιμῆλῃ ἀρχισε νὰ ἐλέπη τὴς παλιῆς τοῦ χοροστῆθῃς ὀδῆς.
Τὰ πῶρτα φερουγῆζομεν πᾶρ μὲ τοὺς ρυθμοὺς τοῦ βῆλα.
Καὶ οἱ κἀβαλλίερο: σφῆγγον πᾶρ περιπεθῆς τῆς...μυστικῆς καὶ ἄλλης τοῦς.
Προχῆς π.χ. εἶδαμε ὡς νῆαμιν τρυφεραν καὶ ἀρασμαίν, πᾶρ νουμῆσαι.
Τὸν χορομῆτῃ φίλο μας Ἀσημάκη Φυδῆκα.
Ἐνα ἀριστοτεχνικῆ τῆς νεοελληνικῆς φιλολογίας μας.
Σεβήρομε σῆμαρ σὴν κορφή τῆς στήλης μας.
Στῆν ἐκλεκτῆ μερίδα τῶν ἀναγκαστῶν μας.
Τὸ ἐρασιτεχνικὸν τοῦ τοῦ συμπαθητικῆς μῆθῃς ποιητοῦ Κῶστα Κρυστάλλῃ.
Εἶνε ἕνα εἶδος ἀριστοτεχνικῆς μελέτησῃς.
Ποῦ ὁ ὄρασις καὶ ρωταίνα Ἑλληνικῆς συμβολισμῆς τῆς.
Ὅχι μόνον δὲ εἶδατε τὴν ἀισθητικὴν ἀπόλαυτῃ πῶρ δίνει.
Μὰ καὶ τὴ δυνάμειν. Μὲ ἄλλα λόγια, εἶνε ἐκεῖνο πῶρ ἔνε ἐγγράφῃ ποιήσῃς.

Τὸ μαρμαρωμένον βασιλόπουλο
Ἐνε παλαιὴ ἀδιάρτα κλειστὸ καὶ ρημαγμένον,
Πλ' ὄριον βασιλόπουλο βραστὴν μαρμαρωμένον.
Δι' αἰς ἡ θάλασσα, ἡ χειμωνικὴ τὸ ἔρω τοῦ παλατιοῦ
Κι' εὐὲ μιλᾷ τὸ μαρμαρο, εὐὲ νὴ ἀνάγει μὲτι.
Κἀποτα νεράϊδα τῆς ἐρμῆς καὶ μῆκροτα ὠρμημένη
Τὸ καταρτήριον βαρὴ καὶ μαρμαρο ἔχει γένει.
Καὶ τὸ παλαιὸν ῥήμας, τὸ σκᾶπται τὰ δάχη
Κι' ὡς πῶρ πῶρ ἀνθρώπων δὲν ἔχει ἐκεῖ παρασε.
Μονάχα ὁ χρόνος πῶρ πῶρ ὀλημερῆς μὲροσά του,
Ἐγρᾶς μὲς τὸ μαρμαρο μὲτ' ἡ τόνουα του.
ἘΧαρα σὴν νὰ τὴν ὄμαρρη πῶρ ἡ Μοῖρα θὰ τῆς δαίξῃ
Τὸ σιδερόχρῶτο νὰ βρῇ, τὴν πῶρτα αὐτὴ νύνοιζῃ
Ν' ἀγκυλιαστῇ τὸ μαρμαρο, σὴν τῶν κἀρμηνητῶν
Σαράντα εὐὲ μᾶρονυχα, γλῶσκα νὰ τὸ ζυγῆτῃ!

Εἶνε παλαιὴ ἐρμηκὴ καὶ ἀπόλειστο ἡ καρδία μου,
Μαρμαρωμένον βασιλίδια βραστὴν ἔρωσά μου.
Χαρα σὴν νὰ τὴν ὄμαρρη πῶρ τὴν καρδία θναοῖζῃ
Καὶ μὲ τὸ κρῶ μαρμαρο τὰ γελάει τῆς θὰ ῥμῆζῃ.

Κώστας Χ. Κρυστάλλης

- Μετὰ πῶς εὐρίσκειται ὑπὸ σὺμψηξιν ἕνας ἐρασιτεχνικὸς ὄμιλος.
Ἡ προεδρικὴ καὶ ὄρασις ἰδέα.
Ἀνήκει εἰς μίαν παρτίαν ἀπὸ παιδιὰ, πῶρ νεοῦθου νὰ πᾶρ πῶρ κἀκτὸ ἀληθινὴ τέχνη, καὶ ἔχωρικα ἀπὸ λογιστεχνία.
Ἐπινα μὲν καὶ πῶρ μὲτα στοὺς ἐπιπεδοφύρους αὐτοὺς νέους.
Βλαστῶμε ἐνέματα διαλέγῃ σὴν τοῦ Ἀντιῶν Πρωτοπάτη.
Καὶ τοῦ Θεοῦλητῃ Λευκίω.
Για νὰ εἰρασεθε βεβαίως πῶς πρόκειται για κατὰ μὲ σοβαρῆς ἀξιώσεως ὅσον ἀφορᾷ τὸν κερταλὸν τῆς τεχνικῆς ἐκλεκτικότητος, καλοσθητικῆς καὶ γούστου.
Μὲς εἶνε καὶ ἀκόμη πῶς τὸ ἄλλο θὰ ἀρχίσουν οἱ ἐργασίαι τοῦ ὀμιλοῦ αὐτοῦ.
Για νὰ δοθῇ κἀποιο ὄραμα, ὡς πρῶτῃ ἐμφάνησις τῶν νεαρῶν ἐρασιτεχνῶν ἀπὸ κἀνήξῃ.
Περιμένουμε λοιπὸν μὲ ὄρασις ἐπιπέδου.
Καὶ ὑποθέτομε πῶς τὸ Κοινὸν τῆς Μυτιλήνῃς δὲν θὰ ἀρνήθῃ τὴν ὑποστήριξιν του γὰ ἕνα τόσο ὄρασιον ἔργον.
Ἀφοῦ μὲς εἶδετε ἤδη τὸν βαθμὸν τῆς ἀνεκτικότητος τοῦ στοῦ ζήτημα τῶν κημικοτεχνικῶν διαχωρισμῶν μὲ τὰ μυστηριώδη ἐκαστοετήρια.
Ἡ βραβυθὴν φύρα ἀρχισε νὰ δουκῶνῃ εἰς τὸ ὄμιλοισμο.
Καὶ ἡ νεότης ἡ Μυτιληναϊκῆ.
Μὴ ἔγροσα πῶρ ἀλλοῦ νὰ σπαταλήσῃ τοὺς γυμνοὺς τῆς ὑποστήριξῆς τῆς.
Ἀρχισε νὰ προστρέχῃ εἰς τὴν σῶλαν τοῦ κ. Κυριακοπούλου.
Καὶ τὸ θεάτρο τοῦ Καψιμῆλῃ ἀρχισε νὰ ἐλέπη τὴς παλιῆς τοῦ χοροστῆθῃς ὀδῆς.
Τὰ πῶρτα φερουγῆζομεν πᾶρ μὲ τοὺς ρυθμοὺς τοῦ βῆλα.
Καὶ οἱ κἀβαλλίερο: σφῆγγον πᾶρ περιπεθῆς τῆς...μυστικῆς καὶ ἄλλης τοῦς.
Προχῆς π.χ. εἶδαμε ὡς νῆαμιν τρυφεραν καὶ ἀρασμαίν, πᾶρ νουμῆσαι.
Τὸν χορομῆτῃ φίλο μας Ἀσημάκη Φυδῆκα.
Ἐνα ἀριστοτεχνικῆ τῆς νεοελληνικῆς φιλολογίας μας.
Σεβήρομε σῆμαρ σὴν κορφή τῆς στήλης μας.
Στῆν ἐκλεκτῆ μερίδα τῶν ἀναγκαστῶν μας.
Τὸ ἐρασιτεχνικὸν τοῦ τοῦ συμπαθητικῆς μῆθῃς ποιητοῦ Κῶστα Κρυστάλλῃ.
Εἶνε ἕνα εἶδος ἀριστοτεχνικῆς μελέτησῃς.
Ποῦ ὁ ὄρασις καὶ ρωταίνα Ἑλληνικῆς συμβολισμῆς τῆς.
Ὅχι μόνον δὲ εἶδατε τὴν ἀισθητικὴν ἀπόλαυτῃ πῶρ δίνει.
Μὰ καὶ τὴ δυνάμειν. Μὲ ἄλλα λόγια, εἶνε ἐκεῖνο πῶρ ἔνε ἐγγράφῃ ποιήσῃς.

Τὸ μαρμαρωμένον βασιλόπουλο
Ἐνε παλαιὴ ἀδιάρτα κλειστὸ καὶ ρημαγμένον,
Πλ' ὄριον βασιλόπουλο βραστὴν μαρμαρωμένον.
Δι' αἰς ἡ θάλασσα, ἡ χειμωνικὴ τὸ ἔρω τοῦ παλατιοῦ
Κι' εὐὲ μιλᾷ τὸ μαρμαρο, εὐὲ νὴ ἀνάγει μὲτι.
Κἀποτα νεράϊδα τῆς ἐρμῆς καὶ μῆκροτα ὠρμημένη
Τὸ καταρτήριον βαρὴ καὶ μαρμαρο ἔχει γένει.
Καὶ τὸ παλαιὸν ῥήμας, τὸ σκᾶπται τὰ δάχη
Κι' ὡς πῶρ πῶρ ἀνθρώπων δὲν ἔχει ἐκεῖ παρασε.
Μονάχα ὁ χρόνος πῶρ πῶρ ὀλημερῆς μὲροσά του,
Ἐγρᾶς μὲς τὸ μαρμαρο μὲτ' ἡ τόνουα του.
ἘΧαρα σὴν νὰ τὴν ὄμαρρη πῶρ ἡ Μοῖρα θὰ τῆς δαίξῃ
Τὸ σιδερόχρῶτο νὰ βρῇ, τὴν πῶρτα αὐτὴ νύνοιζῃ
Ν' ἀγκυλιαστῇ τὸ μαρμαρο, σὴν τῶν κἀρμηνητῶν
Σαράντα εὐὲ μᾶρονυχα, γλῶσκα νὰ τὸ ζυγῆτῃ!

Εἶνε παλαιὴ ἐρμηκὴ καὶ ἀπόλειστο ἡ καρδία μου,
Μαρμαρωμένον βασιλίδια βραστὴν ἔρωσά μου.
Χαρα σὴν νὰ τὴν ὄμαρρη πῶρ τὴν καρδία θναοῖζῃ
Καὶ μὲ τὸ κρῶ μαρμαρο τὰ γελάει τῆς θὰ ῥμῆζῃ.

Κώστας Χ. Κρυστάλλης

Η ΓΕΩΡΓΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Ἐπὶ τῇ ἐπιτελεσθῆν ὀριστικῇ ὀργανώσῃ τῆς Γεωργικῆς Τραπεζῆς τῶν Νήσων τοῦ Αἰγαίου ὁ Διευθυντῆς αὐτῆς κ. Ν. Ζαγκράβης ὑπέβαλεν εἰς τὸν Κυβερνητικὸν Ἐπίτροπον κ. Παπανδρέου τὴν ἐπομένην ἐκθέσειν.

Ἐκθέσις περὶ τῆς Γεωργ. Τραπεζῆς τῶν Νήσων τοῦ Αἰγαίου

Α. Ἔργον καὶ σκοπὸς
Ἡ Γ. Τράπεζα τῶν Νήσων τοῦ Αἰγαίου διὰ τὸν ἐπιτελεσθῆν ὀριστικῇ ὀργανώσῃ τῆς Γεωργικῆς Τραπεζῆς ἡτοί Μυτιλήνης, Μολύβου, Πλωμαρίου, Χίου, Λήμνου, Τενέδου καὶ Ἰμβροῦ, ἰδρυθῆ διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 1544 καὶ χρονολογ. 31 Δεκεμβρίου 1914 ἀποφάσεως τῆς τῶς Γεν. Διοικήσεως τῶν Νήσων ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἵνα μέρῃ τῆς ὀριστικῆς Διὰ Νόμου ρυθμίσεως τῶν μετ' αὐτῆν.

- α) Περιουσίαν, ταξινόμησιν καὶ μεταφάσῃ εἰς γλώσσῃ Ἑλληνικῇ διὰ τὰ βιβλία, τίτλους, γραμμάτια καὶ ἄλλα δικαιώματα ἢ ἔργα τῶν ἐπὶ τῇ περιουσίῃ τῆς λειτουργούντων ὑποκαταστήματων.
β) Ἀνεῖρη, ἐκκαθαρίσιν λογιστικῆς καὶ ἀπογράφῃ τὴν περιουσίαν τὴν ὅποιαν ἀπὸ τῆς στρατιωτικῆς καταλήψεως διεχειρίζοντο τὰ ὡς ἄνω ὑποκαταστήματα.
γ) Ἐξασφάλισιν τὰ δάνεια ἢ ἄλλα ἀπατήσῃς τῆς Τραπεζῆς ταύτης καὶ καταχώρισιν σὺν δατῷ τῷ Νόμῳ ἐκ νέου τὰς προϋφισταμέναις ὑποθήκας εἰς τὰ νῦν ὑποθηκωτικὰ βιβλία.
δ) Εἰσπράξῃ τὰ εἰς τὴν Τράπεζαν ταύτην ὀφειλόμενα καὶ διαχειρίζῃ τὴν κινήτην καὶ ἀκινήτην αὐτῆς περιουσίαν καὶ
ε) Ὄργανώσῃ καὶ ὑπερσῆσαι Κεντρικὸν Καταστήματῃ ἐν Μυτιλήνῃ καὶ τῶν ὑποκαταστήματων ὅπου τῶς ὑφίσταντο τοιαῦτα.

Β. Κεφάλαια

Τὰ πραγματικὰ κεφάλαια τ

ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΛΟΓΟΣ

ΣΥΝΑΡΜΟΗ ΠΡΟΠΑΗΡΩΤΕΑ

ΕΣΤΕΡΙΚΟΥ ΕΣΤΕΡΙΚΟΥ
ΕΤΗΣΙΑ Δραχ. 20 ΕΤΗΣΙΑ Δραχ. 30
ΕΣΑΜΗΝΟΣ 12 ΕΣΑΜΗΝΟΣ 18

Τηλεγραφική Διεύθυνσις:
ΕΛΛΟΓΟΣ Μυτιλήνη

ΣΥΝΤΑΚΤΑΙ:
Μ. Σ. Βάλλης - Σ. Μορβήλης

ΜΥΤΙΑΗΝΗ 19 Νοεμβρίου 1916

Διευκρινίζοντα φαρμακεία
Χριστοφόρου Καρατζά

Επισημωμένοι στρατευμάτων και των
Ερασιμαίων του, ή πρό πολλού α-
ποβάντες του θρόνου του εκρημνι-

Ο εν Αθήναις Γερμανός στρατάρ-
χος, περί του οποίου λίαν επιτυχώς
έλεγε ότι απέφασκε να πέση γενναίως
μαχόμενος επί των επάλξεων του

Υπό το πνεύμα τούτου διετυκώθη και
ή υπό χρονολογίαν 16 Νοεμβρίου σχε-
τική ήμιν ανακοίνωσις.

Μυτιλήνη τη 18η Νοεμβρίου 1916
Ο Νομάρχης Λέσβου
Γ. Δοκουμτζίδης

Οι πρόσφυγες εγγνωμονούντες
Εκ μέρους των προσφύγων Παπάδου
απεστάλη προς τον Κυβ. Επίτροπον τού
κάτωδι τηλεγράφημα:

Κυβερνητικόν Επίτροπον
Μυτιλήνη
«Πρόσφυγες περιφερείας μας μεθ' ή-
μιν εκφράζομεν ήμιν άπειρον εγγνωμο-
σύνην διότι έπιτενεύθεισαν αύξησιν επιδό-
ματος ούσασαν αύτους εκ διηνεκών στε-
ρήσεων.»

Επιτροπή προσφύγων Παπάδου
Γ. Χαράλαμπος

Κλοπή
Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Η ΛΕΣΒΟΣ

ΕΠΙΣΗΜΩΣΙΣ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Εν σχέσει προς τού υπό τον τίτλον
«Ποιοι οι συκοφάνται;» δημοσίευμα της
«Φωνής του Λαού», ανακοινούμεν ότι
δέν δυνάμεθα ήμεις να καταγγείλωμεν ά-
γνώστους συκοφάντας, διότι ο κρίτων την
συκοφαντίαν κρύπτεται πως ο κριθιλο-
ποιδος δταν θύει εις κυκλοφορίαν τού κί-
βδηλον νόμου.

Αντιθέτως οι έχοντες να διατυπώσω-
σιν ώρισμένα παράπονα ή να καταγγεί-
λωσιν ώρισμένας παραβάσεις της Έπι-
τροπής της διανομής των τροφίμων δύ-
νανται να υποβάλωσι τά παράπονα των
ένώπιον ήμιν ή να καταγγείλωσι τās πα-
ραβάσεις της Έπιτροπής ένώπιον τού
Κυβερνητικού Έπιτρόπου ή της Κυβερ-
νήσεως.

Υπό το πνεύμα τούτου διετυκώθη και
ή υπό χρονολογίαν 16 Νοεμβρίου σχε-
τική ήμιν ανακοίνωσις.

Μυτιλήνη τη 18η Νοεμβρίου 1916
Ο Νομάρχης Λέσβου
Γ. Δοκουμτζίδης

Οι πρόσφυγες εγγνωμονούντες
Εκ μέρους των προσφύγων Παπάδου
απεστάλη προς τον Κυβ. Επίτροπον τού
κάτωδι τηλεγράφημα:

Κυβερνητικόν Επίτροπον
Μυτιλήνη
«Πρόσφυγες περιφερείας μας μεθ' ή-
μιν εκφράζομεν ήμιν άπειρον εγγνωμο-
σύνην διότι έπιτενεύθεισαν αύξησιν επιδό-
ματος ούσασαν αύτους εκ διηνεκών στε-
ρήσεων.»

Επιτροπή προσφύγων Παπάδου
Γ. Χαράλαμπος

Κλοπή
Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

Κατ' άναφοράν της Αστυνομικής υπο-
διευθύνσεως Γλωσσαρίου πρό τινων ήμε-
ρών ή Γ. Π. Ειρήνη Αντ. Καλατζή Π.
Παπαγιάννη Ματσοπου Σάββα εκ Π.
Λυχνίτη έβλεπον εκ της οικίας του ως

ΠΡΟΣ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΝ ΤΩΝ ΠΕΡΑΤΩΝ

Το άρχισμα της δημοσίου Ασφάλειας άπέ-
σταλε προς άπίσας τās ύπ' αύτό άρχας και τούς
άξιωματικούς της στρατολογίας την κατωτέρω έγ-
κυκλίον:

Από τά διάφορα περιστατικά, τά όποια περι-
ήλθον εις την άπρησίαν μου άντελήφθην ότι,
τινές των κατοίκων των χωρών που υπάγονται
εις την δικαιοδοσίαν του νέου καθεστώτος, δέν
ένόησαν άκόμη καλά, ότι εδημιουργήθη νέα
τάξις πραγμάτων και εις την Μακεδονίαν και εις
την Κρήτην ως και εις τās Νήσους του Αιγαίου
πελάγους, εις τās χώρας τούτέστι, που είναι κυ-
ριάρχον κράτος τού νέου καθεστώτος. Δέν ένόη-
σαν δηλ. άκόμη όλοι τι θά ειπή «Νέον Καθε-
στώς», τι καθήκοντα έχουν όσοι κατοικοῦν τās
χώρας αύτάς άπέναντι της Προσωρινής Κυβερ-
νήσεως τού κ. κ. Έλευθερίου Βενζέλου και των
έξ αύτης έξουσιοδοτημένων άρχων. Δι' αύτό άπευθύ-
νομαι προς σάς τούς κ. κ. Άνωτέρους Διοικη-
τάς, τούς Αστυνομικούς Διευθυντάς και Υπο-
διευθυντάς και προς όλους τούς διατελούντας υπό
τάς διαταγές μου, διά να σάς παρακαλέσω και
να σάς συστήσω ότι ή Μακεδονία, μέρος της Ή-
πειρου, ή Κρήτη και αί Νήσοι, τού Αιγαίου Πε-
λάγους άνέλαβον ένα νέον άνωτα Έθνικόν. Ά-
γώνια μεγάλης σπουδαιότητος και σημασίας διά
την Πατρίδα, άγώνα που έχει σκοπόν τού άπο-
κλειστικόν και μοναδικόν να έλευθερώσιν την
Άνατολικήν Μακεδονίαν, την Καβάλλα, την Δρά-
μα, τās Σέρρες, από τόν προαιώνιον έχθρόν
μας, από τόν Βούλγαρον, που είναι παιδ χειρό-
τερος και κατωτέρως εχθρός μας, από τόν Ταύ-
ρο. Αυτό μίς χωρίζει από τούς άλλους που κυ-
βερνοῦν την Παλαιάν Ελλάδα. Αύτοι νομίζουν,
ότι ο Βούλγαρος καλά κάνει που μιμναιεί με τού
μαρόν πόδι του τού καλλίτερο σκολίδι της Πα-
τρίδος μας την Άνατολικήν Μακεδονίαν, ένθ'
ήμεις τού έναντίον, έχομεν πεποιθήσιν άκράδαν-
των, ότι μόνον όταν φύγη ο Βούλγαρος και πά-
ρομε πίσω τās χώρας μας, θά ετύχησουμε και
θά προοδεύσωμε και ως Κράτος και ως Έθνος.

Τίποτε άλλο άπολύτως δέν μίς χωρίζει από τούς
κυβερνούντας εις τās Αθήνας, ούτε έχομεν σκο-
πόν εχθρικόν έναντίον των. Ο Διευθυντής των
προσταθμίων μίς δείχνει με μεγάλην χειρονομίαν
τά συνόρα μας που καταπέτρισται ο Βούλγα-
ρος. Δέν δείχνει τās Αθήνας, ούτε ένδιαφέρεται
πλέον διά τās άντιλήψεις των εν Αθήναις, έφ'
όσον αί άντιλήψεις των αύται δέν γίνουσι όμοια
προς τās ίδιούς μας άντιλήψεις διά τού συμφέρον
της Πατρίδος.

Και τώρα άκού με άπλά λόγια σάς εβήγησα
τι θά ειπή «Νέον Καθεστώς» σάς παρακαλώ να
εβήγησθε και εις τούς κατοίκους της δικαιοδο-
σίας σας αύτό τού ζήτημα, και να τούς εβήγησθε
άκόμη ότι δυστυχώς παροίτη άνάγκη εκ της βίας
των πραγμάτων, να χωρισθώμεν από τούς εν
Αθήναις, ότι για πάντα, και να κάμωμεν προ-
συνήσεις Νέον Κράτος, τού όποιον άνωμασεν
Νέον Καθεστώς, και τού όποιον δέν διοικεί ο
Βασιλεύς, άλλ' ή Προσωρινή Κυβέρνησις, την
όποιαν άποτελούν ο Έλευθέριος Βενζέλος, ο
Ναύαρχος Κουντουριώτης και ο Στρατηγός Δαγ-
κλής. Και όποιαν δήποτε διαταγήν εκδώσωσι οι
άποτελούντες την Προσωρινήν Κυβέρνησιν όφεί-
λουν όλοι να άποκρίνουσι και να εκτελούσι, διότι
άλλως έχομεν σοβαράς συνεπειάς άπέναντι των
Νόμων, και δέν είμποροῦν να παραβώσι τās δια-
ταγές όλων εν γένει τών Άρχων τού νέου Κα-
θεστώτος χωρίς να τιμωρηθώσι. Αύτά τά πράγ-
ματα θά εβήγησθε εις τούς κατοίκους όλων
των εθνικοτήτων που κατοικοῦν τās Νέας Χώ-
ρας και στους Τούρκους και στους Ισραηλιτάς
και στους Βούλγαρους και εις τούς Έλληνας πρό
πάντων με όλα τά δυνατά μέσα της δημοσίότη-
τος της παροίας. Και διά τού άμβροσίου έπ'
εκκλησίας και διά τών εφημεριδών και διά τοι-
χοκηπίσεως και διά δημοσίων κηρύκων, διά να
καταλάβωσι καλά όλοι τους, ότι εως ότου άπο-
κατασταθῆ, και ως έλαττωμεν συντόμος, ή εθνι-
κή ένότης όλου τού Έλληνισμού, δέν έχουσι
καίωμα ν' άνοήτουσι την εκτέλεσιν όλων εν γέ-
νει τών κυβερνητικόν μέτρων της Προσωρινής
Κυβερνήσεως και όλων των διαταγών των άρχων
του νέου Καθεστώτος.

Σάς τόνίζω πρό πάντων, και να τού τόνισθε
και σεις σ' αύτούς, που έχομεν στρατιωτικήν ύ-
ποχρέωσιν και στας οικογενείας των, ότι πρέ-
πει να στανούσιν, με ένθουσιασμόν και λατρείαν
στην πατρίδα, να κατατάσσουσι, και να μη ύ-
ποτακώσιν, γιατί τού έγγέλμα της λαοταξίας εις
τού μεγαλύτερον καθήκονμα για την πατρίδα
μας, και οι Στρατιωτικοί Νόμοι, τούς όποιους
θά εφαρμόσθαι άσθητότητα ή Προσωρινή Κυ-
βέρνησις, επιβάλλουν μεγίστας ποινάς σ' εκείνους
που μη κατακούσιν. Να τού έννοήσωσι βεβαίως
αυτό τού πράγμα, όλοι όσοι έχομεν ύποχρέωσι να πά-
νε να καταταθώσιν εις τόν στρατόν.

Από τήν έννοσημένην δραστηριότητα και τόν
ήλιον σας άναμένο ότι θά εκτελέσθε κατά γράμ-
μα τά διά τής παρουσίας διατασσόμενα, πράγμα
τού όποιον διά έπαμψηφείαν προσήκοντες ή διαφε-
ρία μου, σάς παρακαλώ δέν να έντείνητε τās προ-
σταθμίας σας διά να δυνηθώσιν όλοι άνεξαρτή-
τως οι κάτοικοι των υπό τού Νέον Καθεστώς χω-
ρών να προανατολισθώσιν εις την δημοιουργί-
θεισαν νέαν τάξιν πραγμάτων, ής έπονομαζέ-
ται «Νέον Καθεστώς».

Ο Άρχισμα της Δημοσίας Ασφάλειας
Έπαμ. Σ. Ζουβρανάκης

Από τήν έννοσημένην δραστηριότητα και τόν
ήλιον σας άναμένο ότι θά εκτελέσθε κατά γράμ-
μα τά διά τής παρουσίας διατασσόμενα, πράγμα
τού όποιον διά έπαμψηφείαν προσήκοντες ή διαφε-
ρία μου, σάς παρακαλώ δέν να έντείνητε τās προ-
σταθμίας σας διά να δυνηθώσιν όλοι άνεξαρτή-
τως οι κάτοικοι των υπό τού Νέον Καθεστώς χω-
ρών να προανατολισθώσιν εις την δημοιουργί-
θεισαν νέαν τάξιν πραγμάτων, ής έπονομαζέ-
ται «Νέον Καθεστώς».

Από τήν έννοσημένην δραστηριότητα και τόν
ήλιον σας άναμένο ότι θά εκτελέσθε κατά γράμ-
μα τά διά τής παρουσίας διατασσόμενα, πράγμα
τού όποιον διά έπαμψηφείαν προσήκοντες ή διαφε-
ρία μου, σάς παρακαλώ δέν να έντείνητε τās προ-
σταθμίας σας διά να δυνηθώσιν όλοι άνεξαρτή-
τως οι κάτοικοι των υπό τού Νέον Καθεστώς χω-
ρών να προανατολισθώσιν εις την δημοιουργί-
θεισαν νέαν τάξιν πραγμάτων, ής έπονομαζέ-
ται «Νέον Καθεστώς».

Από τήν έννοσημένην δραστηριότητα και τόν
ήλιον σας άναμένο ότι θά εκτελέσθε κατά γράμ-
μα τά διά τής παρουσίας διατασσόμενα, πράγμα
τού όποιον διά έπαμψηφείαν προσήκοντες ή διαφε-
ρία μου, σάς παρακαλώ δέν να έντείνητε τās προ-
σταθμίας σας διά να δυνηθώσιν όλοι άνεξαρτή-
τως οι κάτοικοι των υπό τού Νέον Καθεστώς χω-
ρών να προανατολισθώσιν εις την δημοιουργί-
θεισαν νέαν τάξιν πραγμάτων, ής έπονομαζέ-
ται «Νέον Καθεστώς».

Από τήν έννοσημένην δραστηριότητα και τόν
ήλιον σας άναμένο ότι θά εκτελέσθε κατά γράμ-
μα τά διά τής παρουσίας διατασσόμενα, πράγμα
τού όποιον διά έπαμψηφείαν προσήκοντες ή διαφε-
ρία μου, σάς παρακαλώ δέν να έντείνητε τās προ-
σταθμίας σας διά να δυνηθώσιν όλοι άνεξαρτή-
τως οι κάτοικοι των υπό τού Νέον Καθεστώς χω-
ρών να προανατολισθώσιν εις την δημοιουργί-
θεισαν νέαν τάξιν πραγμάτων, ής έπονομαζέ-

ΤΡΑΓΙΚΗ ΑΓΑΠΗ

Μετάφρασις ἐκ τοῦ Γαλλικοῦ ὑπὸ «Αλοῦα»

«Τὸ μυστικὸν τοῦ δόκτορος»

(Συνέχεια)

Καὶ ἄριστος ἐν κλαίῳ δυνατὴ!
Ὁ Δανιὴλ τὴν ἐνηγγάλισθη.
— Ἀυτὴ ἡ μανία σου μὲ ἀπελπίσει,
δὲν λαμβάνεις καθ' ὅλον ὄψιν τὴν
νευρικήν σου κατάστασιν.

Μόνον ἡ ἰδέα ὅτι σ' ἔχω στὸ πλάγι
μου πάσχουσαν μὲ σπαράζει τὴν καρδιά.
Δὲν αἰσθάνεσαι λοιπὸν τὸ τί ὑποφέρω
γιά σένα;

Τὸν παρηγόρησε μέσα στὰ μάτια μὲ
προσοχὴ καὶ ἀπληγῆς:
— Καὶ κάποιο ἄλλο πρᾶγμα σὲ στενο-
χωρεῖ.

Μαρτυρεῖς καὶ γιὰ κείνη. Τὸ ὄνειρό
μας ἦτο τόσο ὄρατιον γιὰτί νὰ τὸ κατα-
στρέψῃ αὐτὸς ὁ κατηραμένος παρεΐσκι-
ος;

— Ἀπατάσαι μητέρα, ἀπληγῆσεν ὁ
Δανιὴλ, τὴ στιγμὴ αὐτὴ μόνον ἐσθῆνα σκέ-
πτομαι, μόνον γιὰ σένα ὑποφέρω καὶ ἀ-
γωνιῶ.

Ἄκουσέ με, ἤσυχασε, γενοῦ καὶ πάλιν
ὅτι ἦσουν πρὶν καὶ θὰ δῆς ὅτι κάθε πρᾶγ-
μα ποὺ δὲν σὲ ἀποβλέπει εἶναι καὶ γιὰ
μένα δευτερεύον.

Προφανῶς ἡ μητέρα ὑπέφερεν ὅσο καὶ
τὸ παιδί της ἀπ' τὴ πηγήν σου ἕως ἐρω-
τάσει τελείως ἀπραγματοποίητος εἶχε προ-
ξενήσει ἐπὶ τὴν καρδιά τοῦ Δανιὴλ.

Ἄν ὅμως ἐκεῖνος, ἄνθρωπος τοῦ ὀ-
ποιοῦ ἡ ἐξέγερσις καὶ ἡ καλοσύνη ἐνίκα
κάθε ἄλλο αἰσθημα καὶ τὸ ἐνέπνευσε τὴν
ἰδέαν νὰ θυσιάσῃ τὴν εὐτυχίαν του χάριν
τῆς ἀγαπημένης του, ἐπαρηγορεῖτο μὲ
τὴν ἐκτέλεσιν τοῦ καθήκοντος αὐτοῦ, ἐ-
κείνη ποτὲ τῆς δὲν θὰ συγχωροῦσε τὸν ἀ-
δικαιολόγητο χαρὸς της.

Ἡ σκέψις αὐτὴ ἔκανε τὸν Δανιὴλ νὰ
εἶνε λεπτότερος ἀπέναντι τῆς.
Θέλησε νὰ τὴν παρηγορήσῃ.

— Ἡ Γαβριέλλα, εἶπε, ἔφυγε μ' ἐκεί-
νον π' ἀγαποῦσε, μένουμαι μονάκι ἡμεῖς
καὶ θέλω νὰ μὴ χωρισθούμε ποτέ.

Σὺ θὰ γίνῃς ἡ τροφὸς καὶ τῶν πλέον
μυστικῶν μου σκέψεων, σὺ θὰ μὲ βοηθῆ-
σας μὲ τὰς συμβουλὰς σου, μὲ τὴν εὐφύ-
λαξόν σου ποὺ τόσο λάμπει ὅταν πρόκειται
γιὰ μένα.

Μὲ σὲ θὰ κατορθώσω νὰ προοδεύω
ἐπὶ ζωῆ.

Καὶ ἡ ἐπιστήμη ἡ ζηλότυπος ποὺ δὲν
ἀνέχεται ἀντιλήλους, ἀλλὰ παραδέχεται
ἀγάπην μητρὸς πρὸς τέκνον καὶ τάνάπα-
λιν θὰ μὲ μεριμνῆσῃ, διότι θὰ ἀφοσιωθῶ
τελείως σ' αὐτήν.

— Χωρὶς νὰ παύσῃς ὑποφέρων κατὰ
βάθος.
— Τὸ πρόσωπον τοῦ Δανιὴλ συνι-
σπάζθη.

Ἡ ἰδέα ὅτι δὲν θὰ ξαναέβλεπε ποτέ
πλέον τὴν Γαβριέλλα, τὸ ἀγνόησε τὸν εἰ-
δωλὸν, τὴν ἀγάπην τοῦ βίου του, τοῦ
σοῦζι τὴν καρδιά βαθύτατα.

Ὁ Δανιὴλ ὅμως εἶχε ὑπερήφανον θάρ-
ρος.

— Ἐρχετο νὰ παρηγορήσῃ τὴν μητέρα
του.
— Ὅχι, εἶπε δὲν θὰ ὑποφέρω καθό-
λου.
— Ἀλήθεια;

— Μάλιστα. Θὰ μὲ ἀπασχολοῦν αἱ με-
λέται μου.
— Ἐκείνη νόμιζες ὅτι ρουφούσε μὲ λαχ-
τάρα τοὺς λόγους μου.

— Ἀγγάλιασέ με τοῦ εἶπε ἐπὶ τέλος.
Πεῖδ δυνατὰ γιὰ νὰ μάθῃς γιὰ νὰ ἀσ-
θανθῆς τὸ πόσο ὑπέφερα κρυφὰ ἀπὸ
σένα.

— Κοιμήσου καὶ ἄφες αὐτά. Εἶμαι καὶ
ἐγὼ πολὺ κουρασμένος. Ἡ αὐριανὴ μέρα
θὰ εἶναι ἀρχετὰ πολυτάραχη.

— Πρέπει νὰ ξεκουρασθῶ. Δὲν θὰ μ' ἀ-
φίσης νὰ κοιμηθῶ καὶ ἐγὼ λίγο;
— Βεβαίωτατα, κοιμήσου, δὲν θὰ σὲ ἀ-
νησυχῆσω πλέον.

— Νὰ κοιμηθῆς καὶ σὺ ὅμως.
— Ὅθι προσπαθῆσω.

Τὴν χάρησε λίγο μὲ τὸ χέρι στὸ μέ-
τωπο καὶ σὲ λιγάκι ἐκοιμάτο.

Ὁ Δανιὴλ γρήγορα καὶ ἐκείνος ἐπρά-
βηξε στὸ δωμάτιό του, ἀπ' οὐ προηγουμέ-
νως φρόντισε νὰ εἰδοποιήσῃ τὸν ὑπηρετῆ
νὰ τὸν ξυπνήσῃ πρωτὶ.

Μετῆσθε ὅμως καὶ ἀπεράσιος νὰ κοι-
μηθῆ στὸ δωμάτιο τῆς μητέρας του.

Εἰς τὸ χαμηλὸ φῶς τῆς λυχνίας στά-
θηκε μὰ στιγμὴ σκεπτικῶς.

Ἡ συγκίνησις του ἦτο μεγάλη.
Τὴν ἀγαποῦσε τόσο τὴ μητέρα του!
Αἱ ἀναμνήσεις τῆς ζωῆς τῆς ζωῆς τῆς ζωῆς
νεύαν μπροστά του.

Δυστυχῆς, προτοῦ παντρευθῆ τὸν κό-
μιμα δὲν εἶχε κανένα στήριγμα εἰς τὸν
κόσμον.

Ὁ πατέρας τῆς γονδροειδέστατος ὅπως
ἦτο, μόνον λύπας τῆς προσέλαλε.

Ἐξ ἄλλου δὲ ἦτο καὶ μέθιστος καὶ χω-
ροπαλάτης.

Σὲ λίγα χρόνια ἐσπατάλησε τὴν περι-
ουσίαν του καὶ τὴν προηγουμένην εὐτυ-
χίαν διεδέχθη ἀθλιότης καὶ ἀπελπίσι.

Τέλος πάντων τὸ φρικτὸν μαρτύριον
ἐτελείωσε.

Ὁ κόμης ἀπέθανε.
— Ἡ ἀθλιότης ὅμως τῆς κομῆσις
ἐξηκολούθησε.

Ὁ ἱατρός Μπαρὲρ, ὁ ὁποῖος ἐνοσή-
λευε τὸν κόμητα κατὰ τὴν τελευταίαν
τὸν ἀσθένειαν, ἐξεδήλωσε μὴ πραγματι-
κὴ ἰατρειὰ γιὰ τὴν θανατοῖσι γυναῖκα
του.

(Ἀκολουθεῖ)

ΚΛΙΝΙΚΗ
ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΕΡΜΑΤΙΚΩΝ ΝΟΣΗΜΑΤΩΝ
ΔΡΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ ΑΡ. ΣΑΒΒΑ

Τελεῖα καὶ ριζικὴ θεραπεία Βλεφαροσπίτι, Συ-
φιλίδος, Ἐλκῶν, Κονδυλωμάτων καὶ τῶν ἐπι-
πλακίων των, διὰ τῶν τελευταίων μεθόδων. Ἐν-
δοφθάλμιος ἐνέσις «Νέο-6006» καὶ «102» ἀν-
τιθροστικὰ κατὰ Wassermann καὶ Δερματικὰ
Νοσήματα—Μικροσκοπικὰ ἐξετάσεις.

Ὁραὶ ἐπισκέψεις 8 1/2 — 11 1/2 π. μ.
καὶ 2 1/2 — 5 μ. μ.

Μυτιλήνη — Συνοικία Ἁγίων Ἀποστόλων
(πληρὸν οἰκίας Κουρῆ) 36—90

REX
HIGH CLASS
CIGARETTES

ΤΡΑΠΕΖΑ
ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΦΡ. 25.000.000
Ἔδρα ἐν Ἀθήναις

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ
Θεσσαλονίκη — Σέρρας — Μυτιλήνη —
Σμύρνη — Μεγνησία — Περγάμο — Σόμια —
Ἀλεξανδρούη — Καίφιο — Ζαγιάζι.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ἰ. Εὐστάθιος (Πρόεδρος), Ν. Καλογερόπουλος
(Ἀναπρόεδρος), Φ. Σερπίδης (Ἀναπρόεδρος),
Λ. Ζαφειρῆς, Μ. Νεφελώνης, Ἄλ. Σκουρῆς,
Μ. Π. Καμάρας (Γενικὸς Διευθυντής).

ΕΡΓΑΣΙΑ ΤΡΑΠΕΖΗΣ
Προσέδραφαις Ἐμπορικῶν Γραμματίων.—
Πιστώσεις ἐναντι φοροτακτικῶν.— Ἐκδόσις ἐπι-
ταγῶν ἐπὶ ἐσωτερικῶν καὶ ἐξωτερικῶν.— Ἐπι-
στώσεις γραμματίων καὶ φοροτακτικῶν.— Πιστω-
τικὰ ἐπιστολά.— Χρηματικὰ ἐντάλματα.— Ἐν-
τολὰ πληρωμῶν.— Πιστώσεις ἀπὸ καὶ ἐπιβε-
βαιωμένα (Credits confirmés).— Φόλαξις τί-
τλων καὶ ἐνοικίσιος διαμερισμάτων χρηματοο-
νομαστικῶν.— Καταθέσεις ἐν ὄψει καὶ ἐπὶ προθε-
σίαις.— Ταμειυτήριον.

ΤΑ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΑ
ΤΟΥ «ΕΛΕΥΘΕΡΟΥ ΛΟΓΟΥ»

Τὰ τυπογραφεῖα τοῦ «Ἐλευθέρου Λό-
γου» ἀπὸ τοῦ πρώτου τυπογρ. στοιχείου
μέχρι τοῦ τελευταίου γραμμίδιου κατήχη-
σαν τὰ πανελλήνια Στοιχειοχητῆρια «Ἀύ-
της Ἀθηνῶν» τοῦ κ. Αποστολοπούλου.
Διὰ στοιχείων τοῦ αὐτοῦ Στοιχειοχητῆ-
ριον ἐκτυπώται ὁ «Χρόνος Ἀθηνῶν»,
ἡ «Ἀλήθεια» τοῦ κ. Τσουκαλά, ἡ «Νέα
Ἀλήθεια», ἡ «Μακεδονία» Θεσσαλονί-
κης, ἡ «Ἡχώ τῆς Μακεδονίας», ἡ «Πρό-
δοξος» τῆς Λαοσισίας καὶ πλείεστα ἄλλα
ἡμερησίαι καὶ εβδομαδιαῖαι ἐφημερίδες
καὶ περιοδικὰ. 10—20

ΚΛΙΝΙΚΗ ΜΑΝΩΛΑ

Σπουδάζοντος
ἐν Γαλλίᾳ καὶ Γερμανίᾳ
Χειρουργοῦ—Γυναικολογικῆ
Ὀφθαλμογικῆ—Συφιλιδικῆ
Τελειότατον Χειρουργεῖον
Πληρέστατον Ἰατρείον
Πλουσιωτάτη ἐργαλειοθήκη
Κλινικὴ δι' ἀρρώστους—Δουρῶν
Μικροσκοπικὰ ἀναλύσεις
Εἰδικὰ ἐγχειρίσματα
Συστηματικὰ καὶ ριζικὰ Θεραπεία.
Μεγάλη παρακαταθήρη νέων φαρμάκων
Γυναικῶν 606, 914, 1131, 102
Ἐπισκέψεις 10—12 καὶ 3—5

Ε. Α. ΚΩΣΤΟΜΟΙΡΗΣ

Ἰατρός τῶν νοσημάτων τῶν ὀφθαλμῶν,
τῶν ὠτῶν, τῆς ρινὸς καὶ τοῦ λαιμοῦ
Θεραπεύει καὶ ἐγχειρεῖ ἀπαντὰ τὰ νο-
σήματα τῶν ὀργάνων. Θεραπεύει ἐπίσης
καὶ τὴν πιτυρίαν καὶ ἐκ ταύτης πτόσιν
τῶν τριγῶν, ὡς καὶ ὀχληρότατον χρόνιον
ἐκζεμα ἐντὸς ὀλίγων ἡμερῶν.
Ἐπισκέπτεται δεκάκι θεραπεύει καὶ τοὺς
μέλλοντας νὰ μεναστυέωσιν, ἱατρὸς
ὄν διαφόρων Ἐταιριῶν τῶν ὑπερωκεα-
νίων.
Δέχεται τοὺς πάσχοντας ἐν τῷ Κεντρικῷ
Φαρμακείῳ ἀπὸ 8—10 π. μ. καὶ 4—
6 μ. μ.

ΕΝΑΡΞΙΣ
ΝΕΑΣ ΧΕΙΜΕΡΙΝΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ

ΚΟΣΤΟΥΜ ΤΑΓΕΡ
ΤΟΥΛΑΕΤΤΑΙ
ΜΑΝΤΟ
ΜΠΛΟΥΖΑΙ
ΦΟΡΕΜΑΤΑ ΝΥΜΦΙΚΑ
Εἰς τὸ γνωστὸν ἀτελιὲ τῆς
Καὶ ΣΤΕΦΑΝΕΛΛΗ
(Ὅπισθεν τῆς Ὀθωμανικῆς Τραπεζῆς)
9—30

Α. ΑΝΑΝΙΑΔΗΣ
Ὁφθαλμίατρος

Θεραπεύει τοὺς πάσχοντας ἀπὸ ὀφθαλμι-
κῶν νοσημάτων ἀποτελεσματικώτατα καὶ γρήγορα.
Δέχεται εἰς τὸ φαρμακεῖον Σ. Ἀλεξανδρο-
πούλου εἰς τὴν Ἐπαύση Σκόλων ἀπὸ τῆς 9—12
π. μ. καὶ 2—6 μ. μ.
Τὴν Τρίτην καὶ Παρασκευὴν δωρεάν.

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΕΩΝ
Γ. ΖΕΕΡΗ & Κ. ΤΑΧΤΑΤΖΗ

ΓΡΑΦΕΙΑ: Ἐντα τῆς Ἀποδοχῆς ἐπὶ τῆς Προκομίας
ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
ΤῶΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΩΝ ΑΤΜΟΠΛΟΪΚΩΝ ΕΤΑΙΡΙΩΝ
ΑΜΕΡΙΚΑΝ ΛΑΪΝ — ΦΡΑΝΣ ΛΑΪΝ — ΟΥΑΪΤ ΣΤΑΡ ΛΑΪΝ & ΕΒΕΡ

Ἀναλαμβάνουν τὴν ἐκδοσὴν εἰσιτηρίων δι' ὅλους τοὺς λιμένας τῆς Βορείου
Νοτίου Ἀμερικῆς καὶ Καναδά. Τὸ πρακτορεῖον ἀντιπροσωπεύει ἀποκλειστικῶς
τὰς ἑταιρίας ὀρυκτῶν Βορείου Ἀμερικῆς Dominion Coal Coy καὶ Dominion
καὶ Steel Coy, ζητοῦσάν ἑτάσεις καὶ τεχνίτας διὰ μεταλλεῖα, ἀνθρακωρυχθῆ
τομεῖα καὶ σιδηροοργεῖα, μὲ μισθοὺς λίαν ἱκανοποιητικοῦς.
Ἐβδομαδιαῖαι ἀναχωρήσεις τῆς Ἐταιρίας ΦΡΑΝΣ ΛΑΪΝ μὲσον Σάββατος
Γαλλίας μόνον 6 ἡμέρας Ὁκεανῶν, συνάμα δὲ καὶ εὐθνοτέρη δὲσον τῶν Ἐταιριῶν
γρήγορῶν.

ΜΕΓΑ ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΕΙΟΝ
ΥΙΩΝ Α. ΧΙΩΤΕΛΗ

Τὸ πρῶτον συσταθὲν ἐν Μυτιλήνῃ
Μεγάλη ἀποθήρη καπνῶν ἐκ τῶν ἐπιλεκτοτέρων τῶν Σερρῶν, Τροισιῶν,
Δομάς, Τάδοβιτς, Ἀγρινίου καὶ Σηρομερίου.
Ἐπάρχουν ὅλα τὰ εἶδη καπνῶν καὶ σιγαρέττων ἱκανοποιούντα καὶ τὴν
πλέον ἰδιότροπον καπνιστῆν, ἐπίσης δὲ καὶ παρακαταθήρη τουμπάκιων.
Δοκιμάσατε ὅλοι τὰ περιζήτητα καπνὰ καὶ σιγαρέττων
τῶν ΥΙΩΝ Α. ΧΙΩΤΕΛΗ, εἶναι πράγματι τὰ καλλίτερα,
ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΩΣ
Ἀποθήρη καὶ Γραφεῖα:
Κεντρικὴ ἀγορὰ—Ἐντα τῆς ὁδοῦ Ἁγίου Συμεῶν.

ΚΑΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟΝ ΤΜΗΜΑ
«ΕΛΕΥΘΕΡΟΥ ΛΟΓΟΥ»

Ὅλοι τὰς τυπογραφικὰς ἐργασίας σας εἰς τὸν «Ἐλευθέρου Λόγου» Στυ-
καινοεργῆ. Συλλογὴ πλοῆς. Καλλιτέχνης μοναδικῶς. Ἐκτέλεσις ταχέως.
ΤΙΜΑΙ ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ
Δι' ἐπισκεπτήρια, ἐπιστολοκαρτάδας, λογαριασμοὺς, ἀγγελτήρια, ἀφιόη-
τυπα ἐμπορικῶν καὶ δημοσίων γραφείων, βιβλία, περιοδικὰ, ἐφημερίδας καὶ πᾶσι
τυπογραφικῆν ἐν γένει ἐργασίαι ἀποκαθίτε εἰς τὸν «ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΛΟΓΟΝ».

ΕΘΝΙΚΗ
ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ταχίστη κατ' εὐθείαν διὰ ΝΕΑΝ ΥΟΡΚΗΝ γραμμὴ
Τὸ θαλαμηγὸν ὑπερωκεανεῖον ἀτμόπλοιον
«ΙΩΑΝΝΙΝΑ»



ἀναχωρήσει ἐκ Πειραιῶς κατ' εὐθείαν διὰ ΝΕΑΝ ΥΟΡΚΗΝ
τὴν 24ην Νοεμβρίου.
Μόλις ἐκ τῶν Ἀγγλικῶν ναυπηγείων παραλήφθη, τόνων 18 χιλιάδων
τέρας ταχύτητος 20 μίλλων μυθόδους πολυτελείας καὶ ἀνεύσεως, ἀποτελεῖ τὴν
λευταίαν λέξιν τῆς Ἀγγλικῆς ναυπηγικῆς τέχνης.

Θέσεις Γῆς 1700, Βαρ 500, Ἀγρ 150
Δόραται ταξιδιῶν ἡμέρας 11

Δι' ἐπιβάτας, εἰσιτήρια καὶ ἐμπορεύματα ἀπευθυνθέντα εἰς τὸν κ. Παναγιώ-
την Μ. Τζωρτζίδην Γενικὸν πράκτορα Μυτιλήνης.

ΟΥΑΪΤ—ΣΤΑΡ—ΛΑΪΝ

Διπλῆ ταχυτάτη γραμμὴ:
Πειραιῶς—Νεαπόλεως—Βοστώνης καὶ Ν. Υόρκης
Ἀποκλειστικὸς Πράκτωρ διὰ τὴν νῆσον Δέσπον ἈΝΣΕΛΜΟΣ ΔΕ ΠΟΡΤΟΥ
Ἐπὶ τῆς Προκομίας Στὰς Γούτσου Ἀρ.θ. 6

Τὸ κολοσσικὸν θαλαμηγὸν ὑπερωκεανεῖον «ΚΑΝΟΝΙΚ» ἀναχωρεῖ ἐκ Ναυπλίου
Σὴν Δεκεμβρίου 2 εἰς κατ' εὐθείαν διὰ Βοστώνην καὶ Ν. Υόρκην μὲ ἀναχωρήσιν ἐκ Πειραιῶς
Ἐλληνικῶν ἀτμόπλοίων τὴν 30ην Νοεμβρίου εἰς Σ.
Ἡ Ἐταιρία ἐν συνενοήσῃ μετὰ τῶν Ἑλληνικῶν Ἀτμοπλοίων Πυλῆοῦ καὶ Γιαννουλάτου ἐπι-
ναύσει τὴν ἐν Νεαπόλει ἀμεινον συναντήσιν τῶν ὑπερωκεανεῖου τῆς αὐτῆς ὁδοῦ καὶ μὲ ἐπιβίβα-
σιν εἰς τὴν Νεαπόλιν ἀμεινον συναντήσιν τῶν ἐπιβατῶν εἰς τὴν ἑξῆς ὁδὸν.
Τὰ ἀποστέλλόμενα ἐξ Ἀμερικῆς εἰσιτήρια τῆς «ΟΥΑΪΤ—ΣΤΑΡ—ΛΑΪΝ» ὀφείλουσι οἱ κἀναγεῖται ἀπὸ τῶν
ρουτακίων ἀγκυρῶν ταῦτα εἰς τὸ ἐνταῦθα Πρακτορεῖον πρὸς ἑπιβίβασιν θέσεως.
Ἡ διάρκεια τοῦ ταξιδίου εἶναι ἐγγυημένη ἐντὸς 13 ἡμερῶν.
Διὰ συμβάσεως μετὰ τῆς Ἐθνικῆς Ἀτμοπλοίας τῆς Ἑλλάδος ἐκδίδονται εἰσιτήρια καὶ ἐπὶ
Ἐταιρίαν ταύτην. Ἀναχωρήσει ἐκ Πειραιῶς κατ' εὐθείαν διὰ Νέαν Υόρκην διὰ τῶν ὑπερωκεανεῖου
«ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ» τὴν 24ην Νοεμβρίου εἰς Σ.
Σημ. Πρὸς ἐπιβίβασιν θέσεων δέον οἱ ἐπιβάται νὰ προημερονομήσῃ τὰ εἰσιτήρια τῶν ἐπιβιβατῶν
ἡμέρας ἐπιπλέον.
15—36
Ὁ Πράκτωρ ἈΝΣΕΛΜΟΣ ΔΕ ΠΟΡΤΟΥ